

只有找到神奇的王冠，才能拯救人类的王国

了不起的动物伙伴

沈石溪
精选国际大奖
动物小说

The
Familiars 2

魔宠 II

王冠的秘密

Secrets of
the Crown

[美] 亚当·杰·爱普斯坦 著
[美] 安德鲁·雅各布森
王忆镭 绘
刘勇军 译

广西科学技术出版社

沈石溪◎主编

了不起的动物伙伴

The Familiars 2: Secrets of the Crown

魔宠 II

王冠的秘密

[美]亚当·杰·爱普斯坦(Adam Jay Epstein)

[美]安德鲁·雅各布森(Andrew Jacobson)◎著

王忆镭◎绘 刘勇军◎译

著作权合同登记号 桂图登字: 20-2014-098

The Familiars #2: Secrets of the Crown by Adam Jay Epstein and Andrew Jacobson

Text copyright© 2011 by Adam Jay Epstein and Andrew Jacobson.

All rights reserved. Published in agreement with Regal Literary Inc., through The Grayhawk Agency.

This Chinese edition copyright©2014 by Shanghai Gaotan Culture Co.,Ltd.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

中文简体字版权由上海高谈文化传播有限公司所有

图书在版编目 (CIP) 数据

魔宠 II 王冠的秘密 / (美) 亚当·杰·爱普斯坦; (美) 安德鲁·雅各布森著; 刘勇军译; 王忆镭绘. — 南宁: 广西科学技术出版社, 2014.8

(了不起的动物伙伴. 第1辑; 4)

ISBN 978-7-5551-0194-9

I. ①魔… II. ①亚… ②安… ③刘… ④王… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第124535号

MO CHONG II WANGGUAN DE MIMI

魔宠 II 王冠的秘密

作 者: [美] 亚当·杰·爱普斯坦 [美] 安德鲁·雅各布森

绘 图: 王忆镭

责任编辑: 蒋 伟 王滢明

助理编辑: 聂 青 曹红宝

封面设计: 杨 婕 于 是

责任校对: 曾高兴 田 芳

特约策划: 上海高谈文化

翻 译: 刘勇军

特约编辑: 宣慧敏 夏永为 彭夏良

内文排版: 高志通

责任印制: 陆 弟

策 划: 何 醒 孟 辰 蒋 伟

版 权: 沈 睿 周颖琪

出 版 人: 韦鸿学

社 址: 广西南宁市东葛路66号

电 话: 010-53202557 (北京)

0771-5845660 (南宁)

网 址: <http://www.ygxm.cn>

出版发行: 广西科学技术出版社

邮政编码: 530022

传 真: 010-53202554 (北京)

0771-5878485 (南宁)

在线阅读: <http://www.ygxm.cn>

经 销: 全国各地新华书店

印 刷: 安徽新华印刷股份有限公司

地 址: 合肥市枞山路10号

开 本: 635 mm × 900 mm 1/16

字 数: 180千字

版 次: 2014年8月第1版

书 号: ISBN 978-7-5551-0194-9

定 价: 25.00元

邮政编码: 230041

电 话: 0551-65859128

印 张: 17.5

印 次: 2014年8月第1次印刷

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-53202557 团购电话: 010-53202557

推荐语

传统文化和现代科技相结合，再加上丰富的绘画性和表现性，唯美夸张，这套国际大奖动物小说非常具有欣赏价值。

——沈石溪（作家）

这些动物故事充满人性的光辉，在善与恶、美与丑的对决中，告诉人们什么才是正义、勇气和智慧。

——杨鹏（作家）

这些故事在描述动物奇幻冒险之旅时，也将动物与人类间的真挚情感娓娓道来，让我们再次感受到不同生命间质朴的互动，重新寻回原始感染力。

——金曾豪（作家）

在这些故事里，动物们不仅主宰自己的命运，甚至能拯救人类世界。它们的品质值得我们尊敬，它们的生命值得我们爱护和珍惜。

——李传锋（作家）



这套动物小说最大的不同之处在于将动物的自然品性与新颖的奇幻冒险故事结合起来，跌宕起伏的情节让人惊叹不已。

——朱新望（作家）

这套书里有获得“英国红房子童书奖”“美国《学校图书馆杂志》最佳图书奖”的作者，有获得“德国绘本大奖”“德国青少年文学奖”的插画大师，是值得收藏的经典之作。

——张子漠（《猫武士》译者）

这些故事拉近人类与动物的距离，让你和你的宠物离得更近。深刻诠释了“动物是人类最好的朋友”这一真理。

——Fefe喆妈（喆妈公益阅读创始人）

动物小说的新口味（序）



沈石溪



我把这套“了不起的动物伙伴”归类于奇幻动物小说。

奇幻动物小说是由奇幻小说衍生出来的一个新变种。众所周知，奇幻小说之中的“奇幻”一词，是由英文的“fantasy”翻译而来。奇幻小说有悠久、卓越的历史，源头可上溯至希腊神话和罗马神话（特别是荷马的《奥德赛》）、北欧神话（日耳曼神话）、史诗（如《贝奥武夫》等）。《亚瑟王的传说》，堪称当代奇幻小说的先驱，充满了大量的魔法、剑术、浪漫传奇和轮廓鲜明的道德问题。奇幻小说的故事结构多半以神话与宗教以及古老传说为设定背景，因而具有独特的世界观和表现手法。前几年风靡全球的《哈利·波特》系列，也是优秀的奇幻小说。所谓的奇幻动物小说，就是应用奇幻小说夸张、变形、幻想等表现手法，描写以动物为主角的文学作品。

奇幻动物小说既区别于传统动物小说，又区别于动物童话。传统的动物小说发轫于二十世纪初，开山鼻祖当推美国作家杰克·伦敦，他的作品从动物的特性着眼结构故事，对动物

行为的自然动机观察入微，蕴含着深刻的哲理，代表作有《野性的呼唤》、《白牙》等。加拿大作家欧内斯特·汤普森·西顿，被称为“现代动物小说之父”，他笔下的动物真实、生动，充满生命的尊严，一直是喜爱野生动物者必读的经典，代表作有《小战马》、《狼王洛波》等。日本作家椋鸠十，也称得上是动物小说大师，他以日本文化为观照，对大自然施以现实主义的透视，将动物行为与自然的伦理观巧妙融合，站在动物的立场上观照人与动物世界的美与善，代表作有《孤岛野犬》、《赤鸟》等。与上述这些传统的经典的动物小说相比，奇幻动物小说突破现实生活的束缚，突破动物的生理限制，突破人类对动物世界的认知局限，紧紧抓住奇幻本身所具有的特点，夸大物种特征，不仅让动物开口说话，动物还具备复杂精妙的心理感受，动物世界往往与人类社会的生活形态交融在一起，亦人亦兽，似人似兽，非人非兽，大胆求新求变，以逸出物种局限的心理感受和高级思维来表达深邃的主题。

奇幻动物小说也不同于一般意义上的动物童话。传统童话中的动物形象，往往是人类社会生活的某种符号，外貌是兽，内心是人，写的是兽，指的是人。动物是木偶，是道具。奇幻动物小说中的动物角色，虽然会说话，并有复杂的心理活动，但作者对笔下的动物充满同情与敬畏，把动物看作是与人类平等的生命，依靠动物来观察环境、叙述故事和演绎情节，

把握自由想象的尺度，以动物的物性、灵性和天性来构造艺术氛围。因此，虽然大多数奇幻动物小说里的动物形象都是虚构的，是超脱现实而构想出来的形象，却仍给读者一种小说艺术的真实感和厚重感。

奇幻动物小说中的动物风趣幽默、古灵精怪，同时又充满孩子气，而且它们还能做我们现实生活中不能做的事，说现实生活中不能说的话，个性叛逆，不拘一格，不守约定俗成的规矩，这就极大地满足了人们在现实生活中不能满足的愿望，从而能够达到愉悦和放松身心、体味不同人生的效果。奇幻动物小说往往配有大量精美的插画，无论是从情节上还是视觉效果上，都具有较强的冲击力和可读性，大体符合幼儿和青少年追求新奇和唯美的特点，因而能为广大读者所接受和喜爱，慢慢成为一种新型的文学变种。

近几十年，国外相继涌现出一批奇幻动物小说。美国著名作家、纽伯瑞大奖得主凯瑟琳·拉丝基的《猫头鹰王国》系列，是一部讲述猫头鹰世界的奇幻小说。法国文坛新锐作家贝尔纳·韦尔贝尔以奇异和大胆的梦想，及丰富的知识和哲理，创作了以蚂蚁为题材的系列作品《蚂蚁》、《蚂蚁时代》、《蚂蚁革命》，展示了完全超乎人们思维方式和常识规范的新颖独特的题材特色。英国资深童书作家凯特·卡里、基立·鲍德卓、维多利亚·霍姆斯和图伊·萨瑟兰，一起以艾

琳·亨特为笔名，共同创作并轮流写成风靡海外的动物励志奇幻小说《猫武士》。这些奇幻动物小说中的动物会说话，会思考，还会做梦，是将动物习性、人性和奇幻完美结合，在现实和想象中任意驰骋的佳作。

这套“了不起的动物伙伴”中的优秀作品《魔宠》系列，由《魔宠 I 王国守护者》、《魔宠 II 王冠的秘密》、《魔宠 III 英雄的光环》三个既独立又互相关联的故事组合而成。作家亚当·杰·爱普斯坦和安德鲁·雅各布森，两人在洛杉矶相识后便成为最佳拍档，共同创作电影与电视剧本。这是他们合作的第一套奇幻动物小说，每个字、每个句子与每个篇章都是他们共同完成的。人类王国的命运，竟然掌握在三只动物的手里。谁说动物一定得听命于人类，且看三只动物如何以机智、勇气和魔法拯救人类！那个奇想世界里充满了两位作者对动物与魔法的喜爱。

这套“了不起的动物伙伴”的另一个系列是《大盗虎斑猫 I 连环失窃案》和《大盗虎斑猫 II 智斗女特工》。作者是位名叫詹妮弗·格雷的女作家，这几年来她为儿童创作了大量有趣的喜剧作品。她创作的其他小说有《豚鼠在线》等。詹妮弗·格雷曾经当过多年的出庭律师，经常在法庭上与惯偷窃贼打交道，这使她突发奇想，要创作一只世界上最神通广大的盗贼猫！于是她构想出一只耳朵被咬掉一口，脖子上系着围巾的

虎斑猫，别名“大盗虎斑猫”。它总能招来麻烦，一开始，它受雇于大恶棍吉米，要去偷盗珠宝。其实，神偷有时候也希望自己有个家，有个天天供应它沙丁鱼的主人。这时，它碰到了探长一家。神偷开始考虑，是不是该改邪归正呢？邪恶的生活有没有乐趣？让我们大家拭目以待吧！

奇幻动物小说具有传统文化和现代科技相结合的特色，唯美夸张，再加上还有丰富的绘画性和表现性，使其更具欣赏价值。它不仅吸引着青少年，也吸引着成人读者。儿童从动物小说的奇幻中吸取的是一种直观景象和滑稽的趣味，而成人却被其中夸张的艺术感染力所吸引，享受到一种休闲和童真的乐趣。让我们通过“了不起的动物伙伴”这个窗口，来共同品味动物小说的新口味——奇幻动物小说吧。

尼克洛迷宫

北



食蚁兽村落

石笋洞

时光之河

艾布斯河

利沃德峡谷

玛瑙圣殿

涅哈斯特

魔法苕子草地

饲养场

耶纳普山

托伦蒂亚

瀑布

梅德湖

穆克雷特的
凹陷宫殿

黑藤庄园

凯拉萨山

背叛之桥

亨特林

恩纳耶河

铜港新宫殿

目 录



1	震鹰	1
2	灰兔的阴谋	17
3	书虫怪兽	33
4	童谣的秘密	47
5	山茱萸树	57
6	魔法球守护者	70
7	快乐的返乡之旅	82
8	灵魂之路	99
9	魔鸟饲养场	114
10	回音兽	131

11	时光之河	146
12	大蜘蛛网	161
13	萨满巫师的石笋洞	173
14	幽灵犬大战疣猪	190
15	王冠守护者	208
16	迷宫水晶怪	221
17	双六边形徽章	237
18	雪豹王冠	246
19	月圆之夜的僵尸暴乱	263



1

震 鹰

艾德温常常想，不知道有对翅膀的感觉是怎样的。这会儿，风刮得他的胡须上下翻飞，他仅仅用前爪抓着杰克束腰外衣的亚麻衣领，身体悬在半空中，他开始感觉有那么点儿飞的意思了。杰克变大的魔杖正带着他和魔宠猫艾德温飞过树梢，往云端越飞越高。在桥塔那会儿，也就是他还没成为小魔法师的魔宠之前，艾德温会在城里最高建筑物的屋顶和烟囱上攀援。宫殿山的松树直冲云霄，毛发拂过树梢松针的感觉跟飞翔相比全然不同。

“咱们马上会被淋成落汤鸡！”杰克大声说。

他们穿过一团白色的雾气，撞得雨精灵四下散去，艾德温早就做好了准备。小小的云仙子每次振动翅膀，就会洒下雨水，不出几秒，就把这只黑白双色猫淋得皮毛透湿。

“看来咱们今晚连洗澡也省了。”他冲杰克大声说。

杰克的姐姐玛丽安抓着自己的魔杖，紧跟在他们身后，冲





过云层。

“作为菜鸟，你的表现算是不错了。”她大声说。

她轻挥手腕，在空中翻了个跟斗，很快飞到了弟弟旁边。魔宠树蛙吉尔伯特这会儿正躲在玛丽安的衬衣口袋里，两只橙色的眼睛瞪得圆鼓鼓的，从口袋边缘偷偷地往外瞧，那双长有蹼的手拼命抓住玛丽安的衣服。

“玩这个真有必要吗？”树蛙沙哑的声音中透着恐慌。

杰克用那只腾出来的手拂过眼角一络深色的金发，露出坚定的表情。

“来吧，姐。”他大声喊道，突然像要证明什么似的，“看咱们谁先到庄园的台阶。”

小姐弟俩随即以风驰电掣般的速度俯冲下去，艾德温感觉肚子开始有点儿翻江倒海。他们再次往下穿过云层，瓦斯蒂亚王国广阔的乡村映入眼帘。艾德温看到女巫艾德娜的黑藤庄园就在附近，这座豪华庄园周围围绕着篱笆和玫瑰花园。庄园的远处是一条阻隔山洪的隐形大坝。透过陡峭的魔法大坝，能看到鱼儿在水中游泳，大坝后的湖就像是在岩石山峰一侧建造的一个巨大水族馆。大坝的底下是一片牧场，艾德娜变出来的短角魔牛正在里面吃草。那些公牛长着一身银色的皮，坚硬无比，连火龙喷出的火也奈何不了。山下更远处便是铜港，罗安内拉女王的宫殿高高耸立在城市中心，四周的城墙上高悬着飘浮的火把。

玛丽安稍稍领先，但杰克很快追了上去。两人飞快地超过了道尔顿和他的魔宠丝凯拉，他们正围着飘浮的木桩认真地练习急转弯。十四岁半的道尔顿是三个孩子中年纪最大的，他大声喊道：“女巫艾德娜叫我们多加练习反身飞行！”

“慢点儿，”丝凯拉补充道，“你们又不是在魔法师运动会的跑道上比赛。”

但杰克和玛丽安谁也没有理会道尔顿和他的魔宠蓝松鸦。两人正斗得不可开交。

“哇——哦！”杰克兴奋地喊道，他现在已经领先他姐姐一根魔杖的距离。

他们越飞越低，眼看就要飞到黑藤庄园外面修剪成形的灌木丛上面，这些魔法灌木是不到一个月前布置好的。收下卡斯塔夫的三个徒弟以及他们的魔宠后，女巫艾德娜变得格外小心，因而布置了这一防护设施，用来保护这个教学基地。这些灌木丛被修剪成了手持带刺弓箭、蓄势待发的弓箭手模样。弓箭手不时左右变换武器的瞄准方向，好像随时准备向不速之客射击。

“绕过那些柱子，咱们抄近路。”趴在杰克肩膀上的艾德温建议道。

杰克点点头，然后从庄园倒影池边上的两根大理石柱间翻滚而过。杰克和艾德温本就领先于玛丽安和吉尔伯特，这下他们之间的距离再次拉大，看来他们肯定会最先到达台阶，赢